

31992R3774

L 383/48

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

29.12.1992

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 3774/92**z dnia 23 grudnia 1992 r.****zmieniające rozporządzenia (EWG) nr 2315/76, 3143/85, 570/88, 429/90, 3378/91 i 3398/91**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 804/68 z dnia 27 czerwca 1968 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych⁽¹⁾, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2071/92⁽²⁾, w szczególności jego art. 6 ust. 7, art. 7a ust. 3, art. 12 ust. 3 i art. 28,

a także mając na uwadze, co następuje:

pewne produkty pochodzące z interwencji lub z rynku mogą stanowić przedmiot szczególnego wykorzystania i/lub przeznaczenia;

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 569/88⁽³⁾, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 3274/92⁽⁴⁾, ustala wspólne szczegółowe zasady kontroli wykorzystania i/lub przeznaczenia produktów pochodzących z interwencji; w połączeniu ze zniesieniem kontroli i formalności na wewnętrznych granicach oraz z uwagi na dalsze zmiany tego rozporządzenia oraz do celów jasności i skuteczności administracyjnej rozporządzenie to zastępuje się rozporządzeniem Komisji (EWG) nr 3002/92 z dnia 16 października 1992 r. ustanawiającym wspólne szczegółowe zasady kontroli wykorzystania i/lub przeznaczenia produktów z interwencji⁽⁵⁾, zapewniającym, że produkty z interwencji nie są wykorzystywane w inny sposób i/lub mają inne przeznaczenie;

właściwe jest utworzenie jednolitego system weryfikacji, w każdym przypadku, w odniesieniu do produktów z interwencji i produktów z rynku tam, gdzie takie samo wykorzystanie lub przeznaczenie jest przewidziane; dlatego należy w ramach rozporządzenia Komisji (EWG) nr 429/90⁽⁶⁾ rozszerzyć stosowanie rozporządzenia (EWG) nr 3002/92 na produkty pochodzące z rynku;

nowe, szczegółowe zasady czynią koniecznym w zakresie odniesień do adnotacji przewidzianych w rozporządzeniu (EWG) nr 569/88 zmiany następujących rozporządzeń:

- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2315/76 z dnia 24 września 1975 r. w sprawie sprzedaży masła składowanego w magazynach państwowych⁽⁷⁾, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1792/92⁽⁸⁾,

- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3143/85 z dnia 11 listopada 1985 r. w sprawie sprzedaży po obniżonych cenach masła pochodzącego z interwencji, przeznaczonego do bezpośredniego spożycia w postaci koncentratu masła⁽⁹⁾, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1264/92⁽¹⁰⁾,

- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 570/88 z dnia 16 lutego 1988 r. w sprawie sprzedaży masła po obniżonych cenach oraz przyznawania pomocy w odniesieniu do śmietany, masła i koncentratu masła, przeznaczonych do wykorzystania w produkcji ciast, lodów i innych środków spożywczych⁽¹¹⁾, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 124/92⁽¹²⁾,

- rozporządzenie (EWG) nr 429/90 w sprawie przyznawania w formie przetargu pomocy na koncentrat masła przeznaczony do bezpośredniego spożycia we Wspólnocie, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1264/92,

- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3378/91 z dnia 20 listopada 1991 r. ustanawiające szczegółowe zasady sprzedaży masła z zapasów interwencyjnych, przeznaczonego do wywozu⁽¹³⁾, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1810/92⁽¹⁴⁾,

- rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3398/91 z dnia 20 listopada 1991 r. w sprawie sprzedaży w formie przetargu odtuszczonego mleka w proszku przeznaczonego do wytwarzania mieszanki paszowej⁽¹⁵⁾, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 44/92⁽¹⁶⁾;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Mleka i Przetworów Mlecznych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W art. 4a rozporządzenia (EWG) nr 2315/76 dodaje się ust. 3 w brzmieniu:

⁽¹⁾ Dz.U. L 148 z 28.6.1968, str. 13.⁽²⁾ Dz.U. L 215 z 30.7.1992, str. 64.⁽³⁾ Dz.U. L 55 z 1.3.1988, str. 1.⁽⁴⁾ Dz.U. L 326 z 12.11.1992, str. 24.⁽⁵⁾ Dz.U. L 301 z 17.10.1992, str. 17.⁽⁶⁾ Dz.U. L 45 z 21.2.1990, str. 8.⁽⁷⁾ Dz.U. L 261 z 25.9.1976, str. 12.⁽⁸⁾ Dz.U. L 182 z 2.7.1992, str. 73.⁽⁹⁾ Dz.U. L 298 z 12.11.1985, str. 9.⁽¹⁰⁾ Dz.U. L 135 z 19.5.1992, str. 5.⁽¹¹⁾ Dz.U. L 55 z 1.3.1988, str. 31.⁽¹²⁾ Dz.U. L 14 z 21.1.1992, str. 28.⁽¹³⁾ Dz.U. L 319 z 21.11.1991, str. 40.⁽¹⁴⁾ Dz.U. L 183 z 3.7.1992, str. 15.⁽¹⁵⁾ Dz.U. L 320 z 22.11.1991, str. 16.⁽¹⁶⁾ Dz.U. L 5 z 10.1.1992, str. 9.

„3. Opakowania z masłem sprzedane i odebrane ze składu zgodnie z ust. 1 i 2 opisane są jedną lub więcej z następujących adnotacji widocznymi i wyraźnymi dużymi literami:

- Mantequilla destinada al Reglamento (CEE) n° 2191/81
- Smør, der skal anvendes ifølge forordning (EØF) nr 2191/81
- Butter für die Zwecke der Verordnung (EWG) Nr 2191/81
- Βούτυρο προοριζόμενο για τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81
- Butter intended for the purposes of Regulation (EEC) No 2191/81
- Beurre destiné au règlement (CEE) n° 2191/81
- Burro destinato al regolamento (CEE) n. 2191/81
- Boter bestemd voor gebruik overeenkomstig Verordening (EEG) nr 2191/81
- Manteiga destinada a ser utilizada de acordo com o Regulamento (CEE) n° 2191/81.

W uzupełnieniu adnotacji przewidzianych w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 3002/92 (*) sekcja 104 kopii kontrolnej T 5 musi nosić jedną z powyższych adnotacji.

(*) Dz.U. L 301 z 17.10.1992, str. 17.”

Artykuł 2

W rozporządzeniu (EWG) nr 3143/85 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 2 ust. 4 tiret pierwsze „art. 13 rozporządzenia (EWG) nr 1607/76” zastępuje się przez „art. 5 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3002/92 (*)”. Dodaje się odpowiedni przypis ((*) Dz.U. L 301 z 17.10.1992, str. 17.);
- 2) w art. 7 ust. 4 „art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1687/76” zastępuje się przez „art. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3002/92”;
- 3) w art. 9 ust. 1 „art. 11 ust. 1 lit. a) i b) rozporządzenia (EWG) nr 1687/76” zastępuje się przez „art. 6 ust. 1 lit. a) i b) rozporządzenia (EWG) nr 3002/92”;
- 4) w art. 9 ust. 5 „rozporządzenie (EWG) nr 1687/76” zastępuje się przez „rozporządzenie (EWG) nr 3002/92”;
- 5) artykuł 12 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 12

W uzupełnieniu adnotacji przewidzianych rozporządzeniem (EWG) nr 3002/92 kopia kontrolna T 5 musi zawierać jedną lub więcej z następujących adnotacji:

- a) przy wysyłce masła w jego naturalnym stanie, przeznaczzonego do koncentratów:
 - w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr 3143/85]

Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr 3143/85]

Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr 3143/85]

Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85];

— w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5 – datę zakupu masła;

b) przy wysyłce masła po koncentracji:

— w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Destinada a ser embalada para el consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Bestemt til emballering og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr 3143/85]

Zur Verpackung und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr 3143/85]

Προορίζεται να συσκευασθεί και για μεταγενέστερη άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For packaging and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]

Destiné à être emballé et à la consommation ultérieure directe [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato a essere imballato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd om te worden verpakt en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr 3143/85]

Destinada a ser embalada e ao consumo directo posterior [Reglamento (CEE) n° 3143/85];

- w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5: ilość masła wyko-
rzystanego do wytworzenia ilości koncentratu masła,
wskazanej w sekcji 103;

c) przy wysyłce masła po koncentracji i pakowaniu:

- w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:
Destinada al consumo directo [Reglamento (CEE) n°
3143/85]
Til direkte forbrug [forordning (EØF) nr 3143/85]
Für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung
(EWG) Nr 3143/85]
Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός
(ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]
For private consumption (Regulation (EEC) No
3143/85)
Destiné à la consommation directe [règlement (CEE)
n° 3143/85]
Destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n.
3143/85]
Voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG)
nr 3143/85]
Destinada ao consumo directo [Regulamento (CEE)
n° 3143/85];
- w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5: ilość masła wyko-
rzystanego do wytworzenia ilości koncentratu masła,
wykazanej w sekcji 103.”

Artykuł 3

W rozporządzeniu (EWG) nr 570/88 wprowadza się nastę-
pujące zmiany:

1) artykuł 24 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 24

Rozporządzenie (EWG) nr 3002/92 (*) stosuje się *mutatis
mutandis* do produktów określonych w niniejszym rozporzą-
dzeniu, chyba że stanowi ono inaczej.

Produkty określone w art. 1 akapit drugi również podlegają
kontrolom określonej w art. 2 rozporządzenia (EWG)
nr 3002/92 od początku działań, określonych w art. 6, aż
do chwili otrzymania produktów finalnych.

Specjalne wpisy, których należy dokonać w sekcji 104 i
106 kopii kontrolnej T 5, przewidziano w załączniku VIII
do niniejszego rozporządzenia.

(*) Dz.U. L 301 z 17.10.1992, str. 17.”;

- 2) w art. 26 numer rozporządzenia (EWG) „nr 569/88” zastę-
puje się przez „nr 3002/92”;
- 3) Załącznik do niniejszego rozporządzenia dodaje się jako
załącznik VIII do rozporządzenia (EWG) nr 570/88.

Artykuł 4

Artykuł 14 rozporządzenia (EWG) nr 429/90 otrzymuje
brzmienie:

„Artykuł 14

Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 3002/92 (*) stosuje się
mutatis mutandis do produktów określonych w niniejszym
rozporządzeniu, chyba że stanowi ono inaczej.

Środki kontroli przewidziane w art. 2 rozporządzenia
(EWG) nr 3002/92 stosuje się do produktów określonych
w niniejszym rozporządzeniu od początku działań, określo-
nych w art. 9, aż do chwili, w której produkty zostaną
zarejestrowane jako przejęte przez rynek detaliczny.

Przy wysyłce spakowanego koncentratu masła przeznaczo-
nego do przejścia przez rynek detaliczny w innym
Państwie Członkowskim, w uzupełnieniu adnotacji przewi-
dzianych w rozporządzeniu (EWG) nr 3002/92 kopia
kontrolna T 5 musi zawierać w sekcji 104 jedną z nastę-
pujących adnotacji:

- Mantequilla concentrada y envasada destinada al
consumo inmediato en la Comunidad (para su acepta-
ción por el comercio minorista)
- Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte
forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)
- Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in
der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)
- Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται
για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (θα αναληφθεί από
το λιανικό εμπόριο)
- Packed concentrated butter for direct consumption in
the Community (to be taken over by the retail trade)
- Beurre concentré et emballé destiné à la consommation
directe dans la Communauté (à prendre en charge par
le commerce de détail)
- Burro concentrato ed imballato destinato al consumo
diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti
al minuto)
- Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtstreekse
consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de
detailhandel)
- Manteiga concentrada e embalada destinada ao
consumo directo na Comunidade (com vista à sua
tomada a cargo pelo comércio retalhista).

(*) Dz.U. L 301 z 17.10.1992, str. 17.”

Artykuł 5

W rozporządzeniu (EWG) nr 3378/91 wprowadza się nastę-
pujące zmiany:

- 1) w art. 12 ust. 1 „do art. 18 rozporządzenia (EWG)
nr 569/88” zastępuje się przez „art. 15 rozporządzenia
Komisji (EWG) nr 3002/91(“)“.

Dodaje się odpowiedni przypis: ((*) Dz.U. L 301 z 17.10.1992, str. 17);

2) w art. 12 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Przepisy rozporządzeń Komisji (EWG) nr 3002/92 i (EWG) nr 2220/85 (*) stosuje się, z wyjątkiem gdy niniejsze rozporządzenie stanowi inaczej.”;

3) artykuł 13 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 13

1. W uzupełnieniu adnotacji przewidzianych w rozporządzeniu (EWG) nr 3002/92 kopia kontrolna T 5 musi zawierać jedną z następujących adnotacji:

a) przy wysyłce masła przeznaczonego do przetworzenia:

— w sekcji 104:

Destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 3378/91]

Til forarbejdning og senere eksport [Forordning (EØF) nr 3378/91]

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr 3378/91]

Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μετέπειτα εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Intended for processing and, subsequently, export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) n° 3378/91]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr 3378/91]

Destinada à transformação à exportação posterior [Regulamento (CEE) n° 3378/91];

— w sekcji 106:

termin końcowy wycofania masła;

b) w przypadku wywozu produktu gotowego:

— w sekcji 104:

Mantequilla concentrada destinada a la exportación [Reglamento (CEE) n° 3378/91]

Koncentreret smør bestemt til eksport [forordning (EØF) nr 3378/91]

Zur Ausfuhr bestimmtes Butterfett [Verordnung (EWG) Nr 3378/91]

Συμπυκνωμένο βούτυρο προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Concentrated butter for export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Beurre concentré destiné à l'exportation [règlement (CEE) n° 3378/91]

Burro concentrato destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Boterconcentraat bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr 3378/91]

Manteiga concentrada destinada à exportação [Regulamento (CEE) n° 3378/91]

— w sekcji 106:

— termin końcowy wycofania masła,

— masa masła wykorzystanego do wytworzenia ilości produktu gotowego określonej w sekcji 103.”;

4) w art. 14 ust. 2 „do art. 3 rozporządzenia (EWG) nr 569/88” zastępuje się przez „do art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (EWG) nr 3002/92”.

Artykuł 6

Artykuł 14 rozporządzenia (EWG) nr 3398/91 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 14

W uzupełnieniu adnotacji przewidzianych rozporządzeniem Komisji (EWG) nr 3002/92 (*) sekcja 104 kopii kontrolnej T 5 musi zawierać jedną z następujących adnotacji:

Para desnaturizar o transformar [Reglamento (CEE) n° 3398/91]

Til denaturering eller forarbejdning [forordning (EØF) nr 3398/91]

Zur Denaturierung oder zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr 3398/91]

Για να μετουσιωθεί ή να μεταποιηθεί [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3398/91]

To be denatured or processed [Regulation (EEC) No 3398/91]

À dénaturer ou transformer [règlement (CEE) n° 3398/91]

Destinato alla denaturazione o alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 3398/91]

Voor denaturering of verwerking [Verordening (EEG) nr 3398/91]

A desnaturar ou transformar [Regulamento (CEE) n° 3398/91].

Sekcja 106 musi wskazywać termin końcowy denaturacji lub przetworzenia na mieszkankę paszową.

(*) Dz.U. L 301 z 17.10.1992, str. 17.”

Artykuł 7

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 23 grudnia 1992 r.

W imieniu Komisji

Ray MAC SHARRY

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK VIII

WPISY SZCZEGÓLNE, KTÓRE NALEŻY UMIEŚCIĆ W SEKCJACH 104 I 106 KOPII KONTROLNEJ T 5

A. Masło przeznaczone do wyrobów cukierniczych, lodów i innych środków spożywczych po dodaniu wskaźników albo bez dalszego przetworzenia, lub po koncentracji:

a) przy wysyłce masła bez dalszego przetworzenia w celu dodania wskaźników:

— w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Mantequilla destinada a ser marcada y utilizada conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr 570/88

Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the addition of tracers and utilization in accordance with Article 3 a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être tracé et mis en oeuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato a subire l'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr 570/88, na bijmenging van verklikstoffen

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) n° 570/88;

— w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:

1) termin końcowy włączenia do produktu gotowego;

2) użycie (formuła A/C/D lub formuła B);

b) przy wysyłce masła przeznaczonego do koncentracji i do dodania wskaźników:

— w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Mantequilla destinada a ser concentrada, marcada y utilizada conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal koncentreret, tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the concentration and the addition of tracers, and for utilization in accordance with Article 3 a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en oeuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklikstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr 570/88

Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) n° 570/88;

— w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:

1) termin końcowy włączenia do produktów gotowych;

2) użycie (formuła A/C/D lub formuła B);

- c) przy wysyłce masła, do którego dodano wskaźniki podczas wytwarzania produktu pośredniego:
- w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:
 - Mantequilla marcada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88
 - Smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr 570/88
 - Gekennzeichnete Butter, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr 570/88 bestimmt
 - Βούτυρο ιχνοβετημένο προοριζόμενο για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88
 - Butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88
 - Beurre tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88
 - Burro contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88
 - Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr 570/88
 - Manteiga marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido nr artigo 9º do Regulamento (CEE) n° 570/88;
 - w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:
 - 1) termin końcowy włączenia do produktów gotowych;
 - 2) użycie (formuła A/C/D lub formuła B);
 - 3) masa masła wykorzystanego do wytworzenia produktu pośredniego;
- d) przy wysyłce koncentratu masła, do którego dodano wskaźniki podczas wytwarzania produktu pośredniego:
- w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:
 - Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88
 - Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr 570/88
 - Gekennzeichnetes Butterfett, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr 570/88 bestimmt
 - Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ιχνοβετημένου ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88
 - Concentrated butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88
 - Beurre concentré tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88
 - Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88
 - Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor de vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr 570/88
 - Manteiga concentrada marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido nr artigo 9º do Regulamento (CEE) n° 570/88;
 - w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:
 - 1) termin końcowy włączenia do produktów gotowych;
 - 2) użycie (formuła A/C/D lub formuła B);
 - 3) masa masła wykorzystanego do wytworzenia produktu pośredniego;

- e) przy wysyłce masła, do którego dodano wskaźniki lub koncentratu masła, do którego dodano wskaźniki, lub produktu pośredniego wytworzonego z masła, do którego dodano wskaźniki, lub z koncentratu masła, do którego dodano wskaźniki, włączonego do produktów gotowych:

— w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr 570/88 eller

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) nr 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο και ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr 570/88

of

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr 570/88

Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no. artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no. artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:

- 1) termin końcowy włączenia do produktów gotowych;
- 2) użycie (formuła A/C/D lub formuła B);
- 3) masa masła lub masa koncentratu masła wykorzystanego do wytworzenia produktu pośredniego;

f) przy wysyłce śmietany, do której dodano wskaźniki, przeznaczonej do włączenia do produktów gotowych:

— w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Nata con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos previstos en el apartado 2 del artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Fløde tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr 570/88

Gekennzeichnete Sahne zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr 570/88

Ιγνοητέμηνη κορυφή γάλακτος που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ.) αριθ. 570/88

Cream to which tracers have been added for incorporation in the products referred to in Article 4 (2) of Regulation (EWG) No 570/88

Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés à l'article 4 paragraphe 2 du règlement (CEE) nº 570/88

Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 570/88

Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr 570/88 bedoelde produkten

Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no nº 2 do artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:

- 1) termin końcowy włączenia do produktów gotowych;
- 2) użycie (formuła B).

B. Masło przeznaczone do włączenia do produktów cukierniczych, lodów lub innych środków spożywczych bez dalszego przetwarzania lub po koncentracji:

a) przy wysyłce masła przeznaczonego do koncentracji:

— w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Mantequilla destinada a ser concentrada y utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal koncentreres og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο 6) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for concentration and utilization in accordance with Article 3 b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et mis en oeuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr 570/88

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:

1) termin końcowy włączenia do produktów gotowych;

2) użycie (formuła A/C/D lub formuła B);

b) przy wysyłce masła lub koncentratu masła:

— w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Mantequilla destinada a ser utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr 570/88

eller

Koncentreret smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr 570/88

Butter, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr 570/88 bestimmt

oder

Butterfett, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο 6) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο 6) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to be used in accordance with Article 3 b) of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in accordance with Article 3 b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être mis en oeuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être mis en oeuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr 570/88

Manteiga destinada a ser transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser transformada e aplicada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:

- 1) termin końcowy włączenia do produktów gotowych;
- 2) użycie (formuła A/C/D lub formuła B);

c) przy wysyłce masła lub koncentratu masła do wykorzystania przy wytwarzaniu produktu pośredniego:

— w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Mantequilla destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr 570/88

Butter, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

oder

Butterfett, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to be used in the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr 570/88

Manteiga destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88;

— w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:

1) termin końcowy włączenia do produktów gotowych;

2) użycie (formuła A/C/D lub formuła B);

d) przy wysyłce masła, koncentratu masła lub produktu pośredniego wytworzonego z jednego z tych dwóch produktów:

— w sekcji 104 kopii kontrolnej T 5:

Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr 570/88

Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Butterfett, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking in the final products als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr 570/88

Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) n° 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) n° 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) n° 570/88;

— w sekcji 106 kopii kontrolnej T 5:

- 1) termin końcowy włączenia do produktów gotowych;
 - 2) użycie (formuła A/C/D lub formuła B);
 - 3) gdzie stosowne, masa masła lub masa koncentratu masła wykorzystanego do wytworzenia produktu pośredniego.”
-